

• SMOBY •  
Chef



FABRIQUEZ  
VOS GLACES AVEC  
DES INGREDIENTS SAINS ET NATURELS  
DE VOTRE CHOIX !

MAKE YOUR ICE CREAM WITH  
HEALTHY AND NATURAL INGREDIENTS  
OF YOUR CHOICE!

ICE CREAM FACTORY



Livret de recettes / Recipes booklet

Smoby

# INGRÉDIENTS\*

INGREDIENTS / ZUTATEN / INGREDIËNTEN / INGREDIENTES / INGREDIENTES / INGREDIENTI / SKŁADNIKI



## CRÈME LIQUIDE

SINGLE CREAM / SAHNE /  
VLOEBARE ROOM / NATA LÍQUIDA /  
NATAS LÍQUIDAS / PANNA LÍQUIDA /  
SMETANA



## LAIT CONCENTRÉ SUCRÉ

CONDENSED MILK / GESÜSSTE  
KONDENSMILCH / GESÜCKERTE  
GECONCENTREERDE MELK / LECHE  
CONDENSADA / LEITE CONCENTRADO  
AÇUCARADO / LATTE CONDENSATO ZUCCHERATO /  
MLEKO SKONDENSOWANE SŁODZONE



## LAIT

MILK / MILCH / MELK /  
LECHE / LEITE / LATTE /  
MLEKO



## YAOURT NATURE

NATURAL YOGHURT / NATURJOGHURT /  
NATUURYOGHURT / YOGURT NATURAL /  
IÖGURTE NATURA / YOGURT BIANCO /  
JOGURT NATURALNY



## LAIT DE COCO

COCONUT MILK / KOKOSMILCH /  
KOKOSMELK / LECHE DE COCO /  
LEITE DE COCO / LATTE DI COCCO /  
MLECZKO KOKOSOWE



## SUCRE EN POUDRE

CASTER SUGAR / PUD ERTZUCKER /  
POEDERSUIKER / AZÚCAR EN POLVO /  
AÇÚCAR EM PÓ / ZUCCHERO IN  
POLVERE / CUKIER PUDER



## CHOCOLAT EN POUDRE

CHOCOLATE POWDER / SCHOKOPULVER /  
CHOCOLADEPOEDER / CHOCOLATE EN POLVO /  
CHOCOLATE EM PÓ / CIOCCIOLATO IN  
POLVERE / CZEKOLADA W PROSZKU



## CHOCOLAT

CHOCOLATE / SCHOKOLADE /  
CHOCOLADE / CHOCOLATE /  
CHOCOLATE / CIOCCIOLATO /  
CZEKOLADA



## KIWI

KIWI FRUIT / KIWIS /  
KIWIS / KIWIS / KIWIS /  
KIWI / KIWI



## ORANGE

ORANGE / ORANGE /  
SINAASAPPEL / NABANJA /  
LARANJA / ARANCIA /  
POMARAŃCZA



## FRAMBOISE

RASPBERRY / HIMBEERE / FRAMBOOS /  
FRAMBUESA / FRAMBOESA /  
LAMPONE / MALINA



## CONFITURES

JAMS / KONFITÜREN / JAM  
CONFITURAS / COMOTAS /  
MARMELLATE / KONFITURY



## VANILLE LIQUIDE

VANILLA LIQUID / VANILLEEXTRAKT /  
VLOEBARE VANILLE / VANILLA LÍQUIDA /  
BAUNILHA LÍQUIDA / VANIGLIA LÍQUIDA /  
AROMAT WANILOWY W PŁYNIE



## JUS DE FRUITS DE LA PASSION

PASSION FRUIT JUICE /  
PASSIONSFRUCHTSAFT / PASSIEVRUCHTENSAP /  
ZUMO DE MARACUJÁ / SUMO DE MARACUJÁ /  
SICCIO DI FRUTTO DELLA PASSIONE /  
SOK Z MARAKUJ



## GRENADINE

GRENADINE SYRUP / GRANATAPPELSIRUP /  
GRENADINESIROOP / SIROPE DE  
GRANADINA / XAROPE DE  
GRANADINA / SCIROPPO DI  
GRANATINA / SYROP Z GRANATU



## COOKIES

COOKIES / KEKSE / COOKIES /  
GALLETAS CON CHISPAS DE CHOCOLATE /  
BISCOITOS / BISCOTTI / CIASTECKA



## NOISSETTES EN PETITS MORCEAUX

HAZELNUTS IN SMALL PIECES / HASELNUSS-STÜCKCHEN  
IN KLEINE STÜCKES VERBROCKELDE HASELNOTEN  
AVELLANAS EN TROZOS PEQUEÑOS / AVELãs EM PEQUENOS PEDAÇOS  
NOCCIOLE A PEZZI / ROZDRÓBNIONE ORZECHY ŁASKOWE



## BONBONS FRAISE

STRAWBERRY BONBONS / ERDBEERBONBONS /  
AARBEISNOEPIES / CARAMELOS DE FRESA /  
BOMBONS DEMORANGO / CARAMELLE ALLA  
FRAGOLA / CUKIERKI TRUSKAWKOWE



## POUDRE DE NOIX DE COCO

DESSICATED COCONUT / KOKOSNUSSPULVER /  
KOKOSNOOTPOEDER / COCO EN POLVO /  
NOZ-DE-COCO EM PÓ / POLVERE DI NOCE DI COCCO /  
ORZECH KOKOSOWY W PROSZKU

# MATÉRIEL

EQUIPMENT / MATERIAL / MATERIAAL / MATERIAL / MATERIAL / MATERIALE / WYPOSAŻENIE



## CUILLÈRES DOSEUSES

MEASURING SPOONS / DOSIERLÖFFEL /  
DOSEERLEPELJES / CUCHARAS DOSIFICADORAS /  
COLHERES DOSADORAS / CUCCHIAI DOSATORI /  
ŁYZECZKI DOZUJĄCE



## SERINGUE

SYRINGE / SPRITZE / SPUIT /  
JERINGUILLA / SERINGA /  
SIRINGA / STRZYKAWKA



## PRESSE AGRUME ET SON BOL

CITRUS JUICER AND BOWL / ZITRUSPRESSE MIT SCHÜSSEL /  
CITRUSPERS MET KOM / EXPRESIDOR Y SU BOL /  
ESPRESADOR DE CITRINOS E RESPETIVO RECIPIENTE /  
SPREMIAGRUMI CON INSALATIERA / WYCISKARKA DO CYTRUSÓW Z MISKĄ



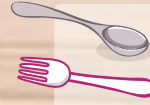
## BATONNETS ET EMBOUTS

LOLLIPOP STICKS AND CAPS / STIELE UND ENDSTÜCKE /  
STOKJES EN HULPSTUKJES / PALITOS Y PALETAS /  
PAUZINHOS E BOCAIS / PAUZINHOS E BOCAIS /  
BASTONCINI E SUPPORTI / PATYCZKI I KOŃCÓWKI



## MOULES À GLACES

ICE CREAM MOULDS / EISFORMEN /  
IJSVORMEN / MOLDES PARA HELADOS /  
FORMAS DE GELADOS / STAMPI PER GELATO /  
FOREMKI DO LODÓW



## FOURCHETTE ET CUILLÈRE \*

FORK AND SPOON / GÄBEL UND  
LÖFFEL / VORK EN LEPELS /  
TENEDOR Y CUCHARA / GARFO E  
COLHERES / FORCHETTA E CUCCHIAI /  
WIDELEC I ŁYŻKI



## RÉCIPENTS \*

CONTAINERS / BEHÄLTER /  
HOUDERS / RECIPIENTES /  
RECIPIENTES / RECIPIENT /  
NACZYNNIA



## CONGÉLATEUR \*

FREEZER / GEFRIERSCHRANK /  
DIEPVRIEZER / CONGELADOR /  
CONGELADOR / CONGELATORE /  
ZAMRAZARKA



## MICRO-ONDES \*

MICROWAVE / MIKROWELLE / MAGNETRON /  
MICROONDAS / MICRO-ONDAS /  
MICROONDE / KUCHENKA MIKROFALOWA

\* NON-INCLUS / NOT INCLUDED / NICHT INKL. / NIET INBEGREPEN / NO INCLUIDO / NÃO INCLUIDO / NON-INCLUSO / POZA ZESTAWEM



LAVABLE AU LAVE-VAISSELLE / DISHWASHER WASHABLE / FÜR DIE REINIGUNG IN DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE GEEIGNET / KAN IN DE VAATWASSER  
GEGEINIGD WORDEN / LAVABLE EN EL LAVAVAJILLAS / LAVÁVEL NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA / LAVABILE IN LAVASTOVIGLJE / NADAJE SIĘ DO MYCIA  
W ZMYWARCE DO NACZYŃ



# SOMMAIRE

CONTENTS / INHALT / INHOUDSOPGAVE / ÍNDICE / ÍNDICE / SOMMARIO / SPIS TREŚCI

## Glaces choco-vanille

CHOCOLATE-VANILLA ICE CREAM / SCHOKO-VANILLE-EIS /  
CHOCO-VANILLE-IJSJES / HELADOS DE VAINILLA  
Y CHOCOLATE / GELADO DE CHOCOLATE E BAUNILHA /  
GELATI CIOCCOLATO-VANIGLIA /  
LODY CZEKOLADOWO-WANILIOWE

P.6



## Glaces coco - passion

COCONUT AND PASSION FRUIT ICE CREAM /  
KOKOSEIS - PASSIONSFRÜCHTE / KOKOS- EN  
PASSIEVRUCHTENIJSJES / HELADOS COCO - MARACUYÁS /  
GELADO DE COCO - MARACUJÁ / GELATO AL COCCO  
E FRUTTODELLA PASSIONE / LODY O SMAKU  
KOKOSOWYM I MARAKUJ

P.10

## Glaces bonbons fraise

STRAWBERRY BONBON ICE CREAM / EISCREME MIT  
ERDBEERBONBONS / AARDBEISNOEPIJES / HELADOS  
CON CARAMELOS DE FRESA / GELADO DE BOMBOM DE  
MORANGO / GELATO CON CAMELLE ALLA  
FRAGOLA / LODY Z CUKIERKAMI TRUSKAWKOWYMI

P.14



# SOMMAIRE

CONTENTS / INHALT / INHOUDSOPGAVE / ÍNDICE / ÍNDICE / SOMMARIO / SPIS TREŚCI

## Glaces orange - grenadine

ORANGE AND GRENADINE ICE CREAM / ORANGENEIS –  
GRANATAPFELSIRUP / SINAASAPPEL- EN GRENADINE-IJSJES /  
HELADOS NARANJA – GRANADINA / GELADO DE LARANJA –  
SUMO DE ROMÁ / GELATO ALLA GRANATINA DI ARANCIA / LODY O  
SMAKU POMARAŃCZY I CZERWONYCH OWOCÓW

P.18



## Glaces framboise

RASPBERRY ICE CREAM / HIMBEEREIS /  
FRAMBOOSIJSJES / HELADOS DE FRAMBUESAS /  
GELADO DE FRAMBOESA / GELATO AL LAMPONE /  
LODY Z MALINAMI

P.22

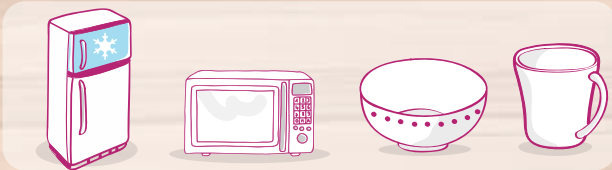
# Glaces choco-vanille

CHOCOLATE—VANILLA ICE CREAM / SCHOKO—VANILLE—EIS / CHOCO—VANILLE—JISES / HELADOS DE VAINILLA Y CHOCOLATE /  
GELADO DE CHOCOLATE E BRAINILHA / GELATI CIOCCOLATO—VANIGLIA / LODY CZEKOLADOWO—WANILJONE



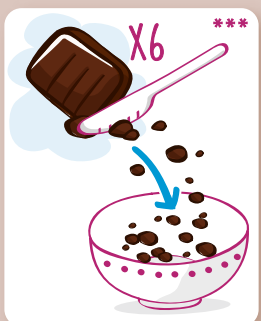
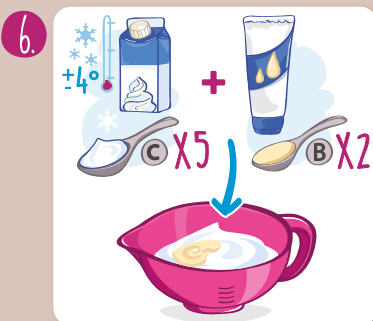
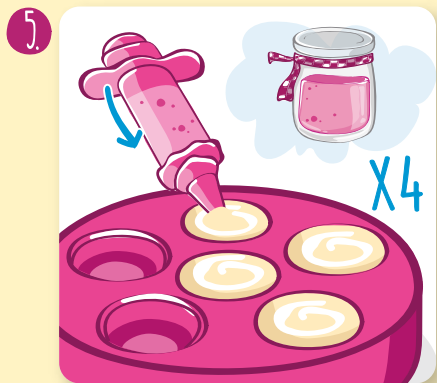
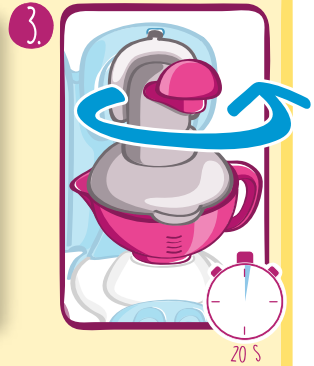
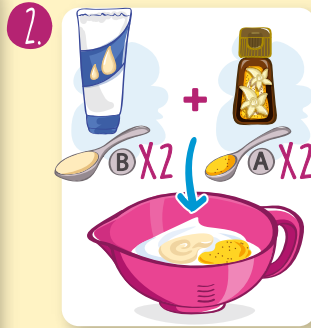
# J'AI BESOIN :

I NEED / ICH BRAUCHE / IK HEB NODIG / NECESITO / PRECISO DE / HO BISOGNO DI / POTRZEBUJE / МНЕ НУЖНО



# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ



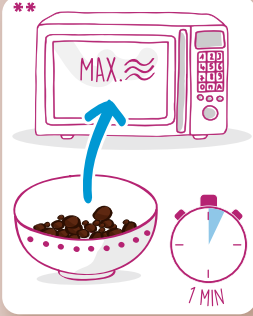
\*\*\* : P.28-31



# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ

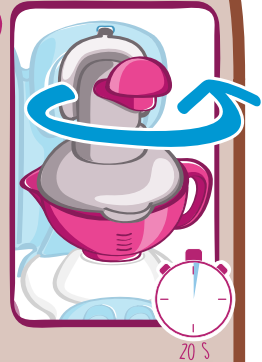
9.



10.



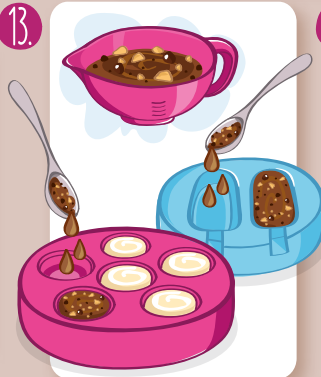
11.



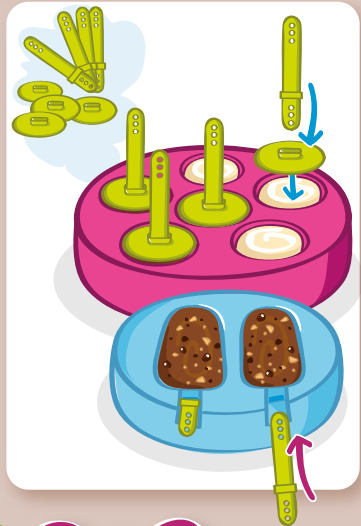
12.



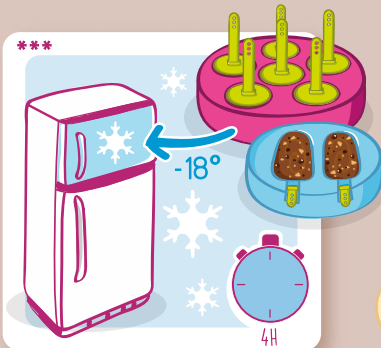
13.



14.



15.



## NAPPAGE ET DÉCORATION

TOPPINGS AND DECORATIONS / GLASUR UND TOPPING /  
SAUS EN VERSIERING / COBERTURA Y DECORACION /  
COBERTURA E DECORAÇÃO / GLASSATURA E DECORAZIONE /  
POLEWA I DEKORACJA

p. 26-27

\*\* : P.28-31

\*\*\* : P.28-31

# Glaces coco - passion

COCONUT AND PASSION FRUIT ICE CREAM / KOKOSSES — PASSIONSFRÜCHTE / KOKOS — EN PASSIEVRUCHTENIJSJES /  
HELADOS COCO — MARACUYAS / GELADO DE COCO — MARACUJA / GELATO AL COCCO E FRUTTO DELLA PASSIONE /  
LÖDY O SMAKU KOKOSOWYM I MARAKUJ



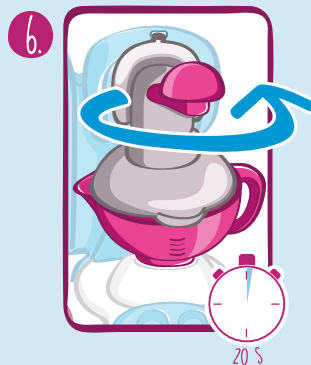
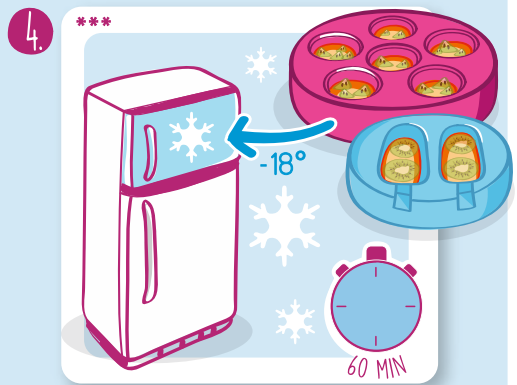
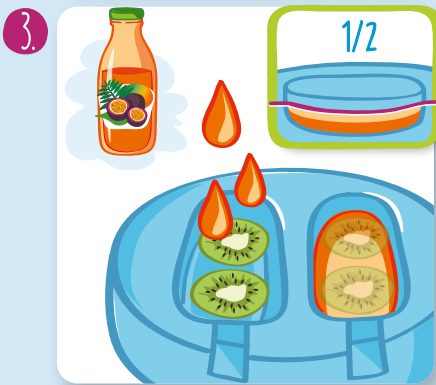
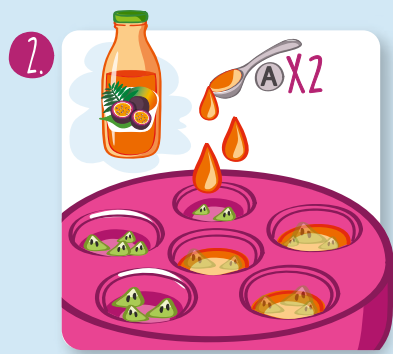
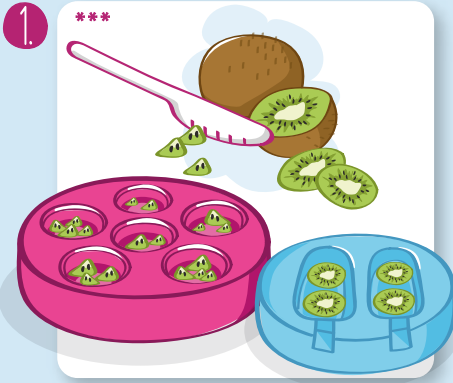
# J'AI BESOIN :

I NEED / ICH BRAUCHE / IK HEB NODIG / NECESITO / PRECISO DE / HO BISOGNO DI / POTRZEBUJE / MNE NUŽHO



# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ



\*\*\* - P.28-31

# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEP / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ

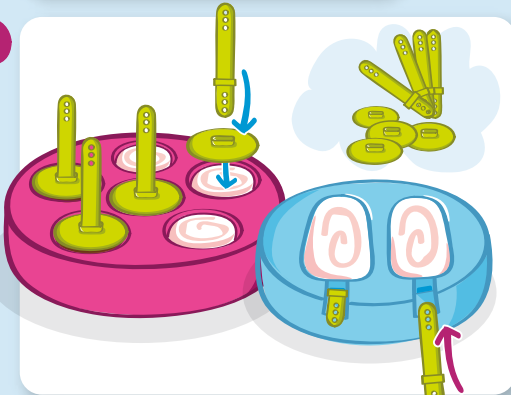
7.



8.



9.



10.



11.



\*\*\* : P.28-31

# Glaces bonbons fraise

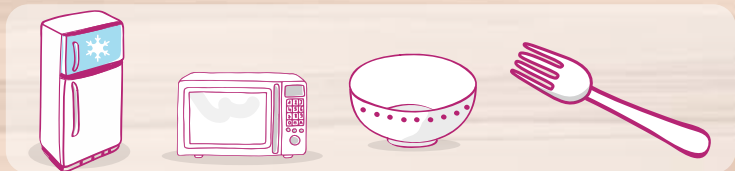
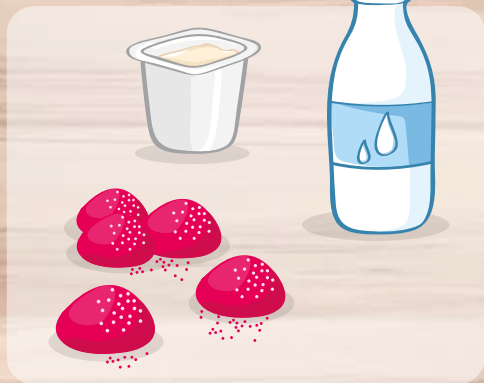
STRAWBERRY BOMBON ICE CREAM / EISCREME MIT ERDBEERBOMBONS / AARDBEIENDEPUSJES /  
HELADOS CON CARAMELLOS DE FRESA / GELADO DE BOMBOM DE MORANGO /  
GELATO CON CARAMELLE ALLA FRAGOLA / LÖDÖZ COKERKAMI TRUSKANKONYMI





# J'AI BESOIN :

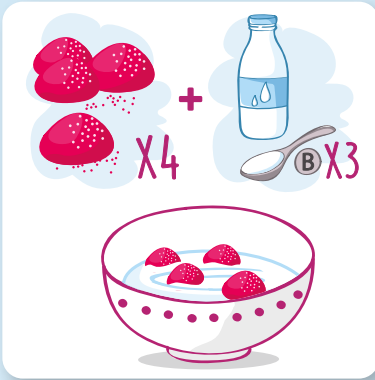
I NEED / ICH BRAUCHE / IK HEB NODIG / NECESITO / PRECISO DE / HO BISOGNO DI / POTRZEBUJE / МНЕ НУЖНО



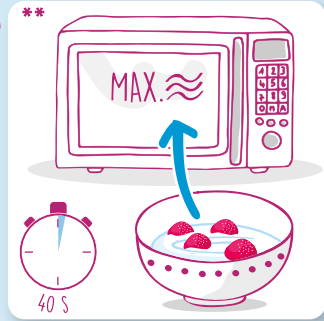
# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ

1.



2.



3.



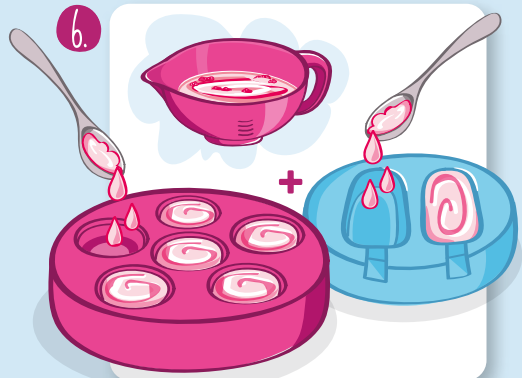
4.



5.



6.

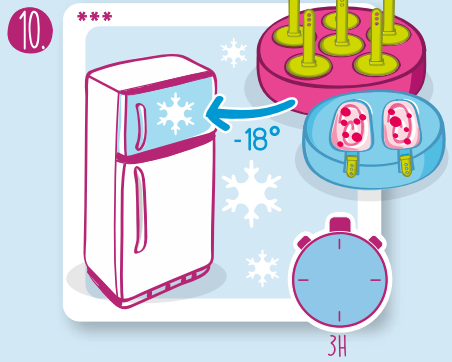
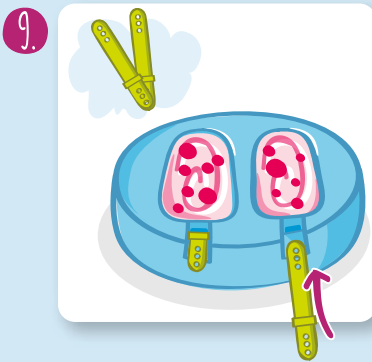
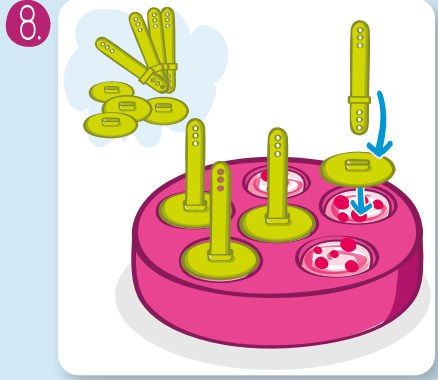
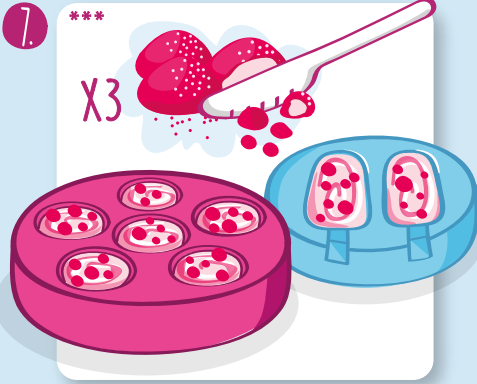


\*\* : P.28-31



# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ



\*\*\* : P.28-31

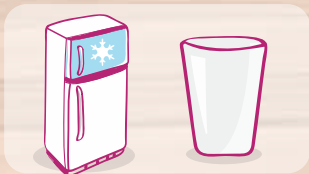
# Glaces orange - grenadine

ORANGE AND GRENADINE ICE CREAM / ORANGENEIS - GRANATAPFELSIRUP / SINAASAPPEL - EN GRENADINE-IJSES /  
HELADOS NARANJA - GRANADINA / GELADO DE LARANJA - SUMO DE LORNA /  
GELATO ALLA GRANATINA DI ARANCIA / LODY O SMAKU POMARAŃCY I CZERWONYCH OWOCÓW



# J'AI BESOIN :

I NEED / ICH BRAUCHE / IK HEB NODIG / NECESITO / PRECISO DE / HO BISOGNO DI / POTRZEBUJE / MNE HYŽIHO



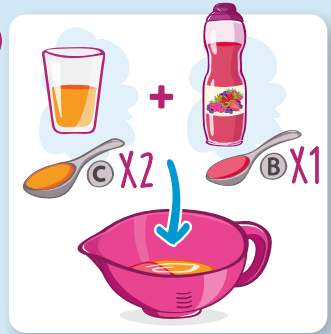
# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ

1.



2.



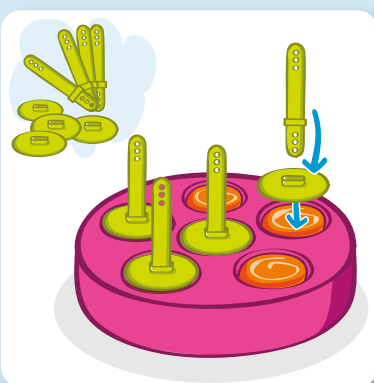
3.



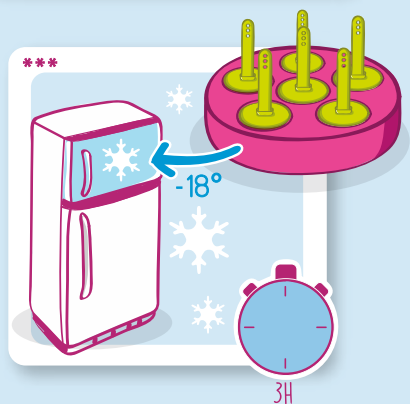
4.



5.



6.



\*\*\* : P.28-31

# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ

7.



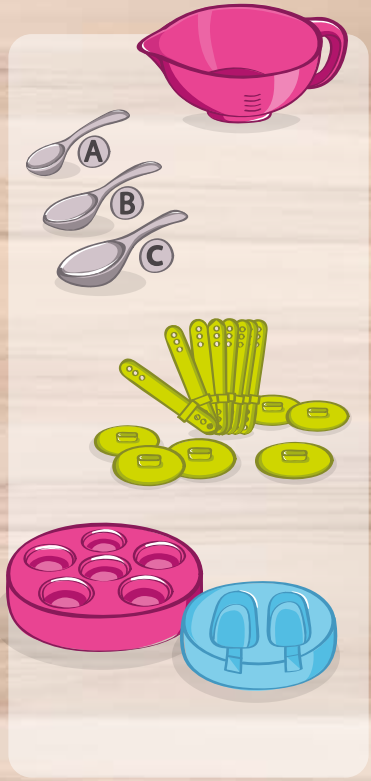
# Glaces framboise

RASPBERRY ICE CREAM / HIMBEERES / FRAMBOOSJES / HELADOS DE FRAMBUESAS /  
GELADO DE FRAMBOESA / GELATO AL LAMPONE / LODY 7 MALINAMI



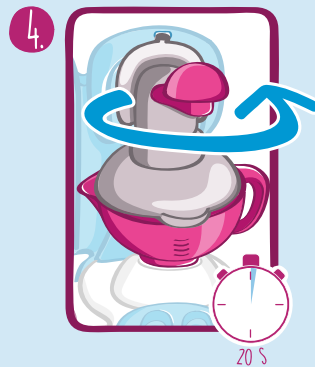
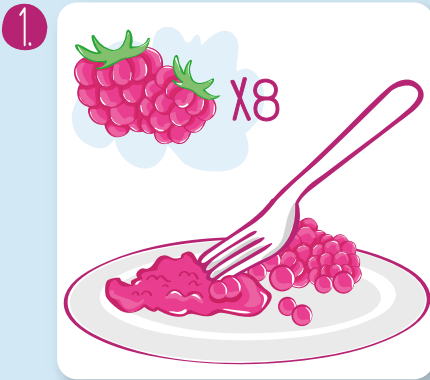
# J'AI BESOIN :

I NEED / ICH BRAUCHE / IK HEB NODIG / NECESITO / PRECISO DE / HO BISOGNO DI / POTRZEBUJE / МНЕ НУЖНО



# MA RECETTE

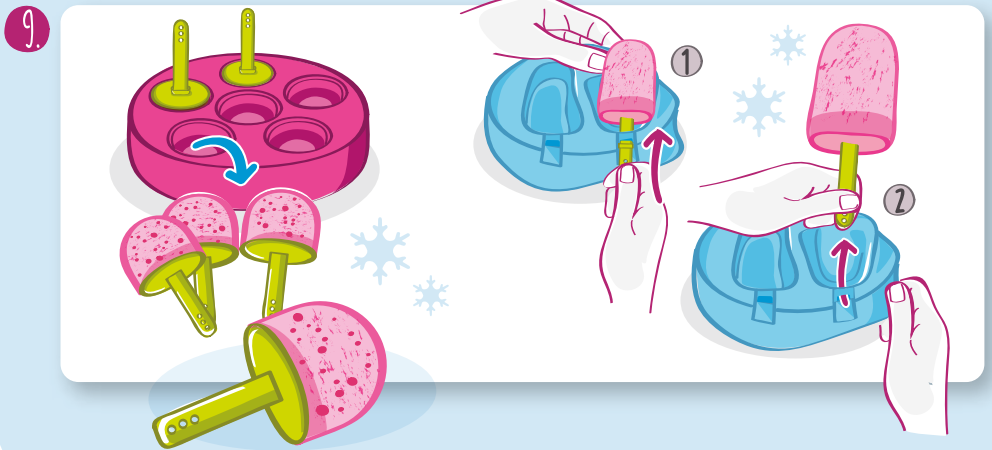
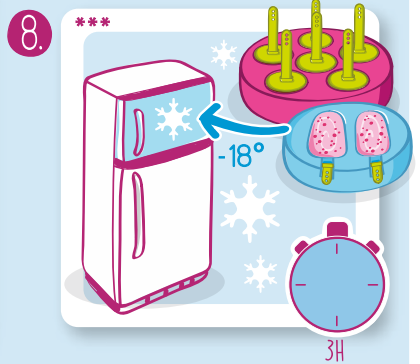
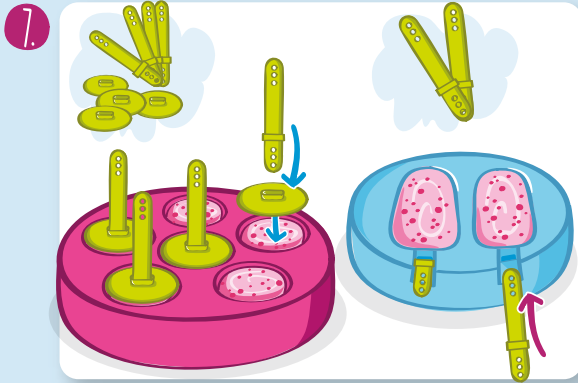
MY RECIPE / MEIN REZEPT / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ





# MA RECETTE

MY RECIPE / MEIN REZEP / MIJN RECEPT / MI RECETA / A MINHA RECEITA / LA MIA RICETTA / MÓJ PRZEPIS / МОЙ РЕЦЕПТ



\*\*\* : P.28-31



# NAPPAGE ET DÉCORATION

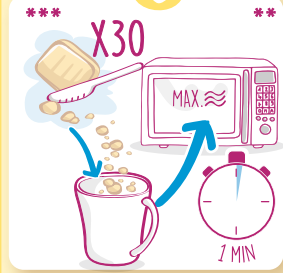
TOPPINGS AND DECORATIONS /

GLASUR UND TOPPING / SAUS EN VERSIERING / COBERTURA Y DECORACIÓN / COBERTURA E DECORAÇÃO / GLASSATURA E DECORAZIONE / POLEWA I DEKORACJA / ЖЕЛЕ И УКРАШЕНИЯ

## A

### CHOISIS LE CHOCOLAT POUR LE NAPPAGE :

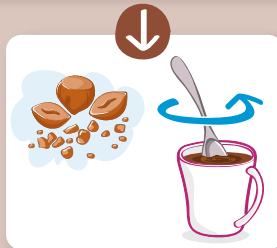
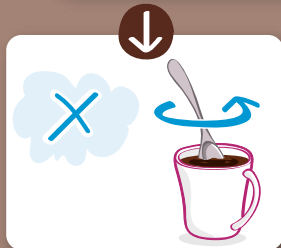
CHOOSE CHOCOLATE FOR THE TOPPING / WÄHLE SCHOKOLADE FÜR DIE GLASUR / KIES VOOR CHOCOLADESAUS / ELIGE EL CHOCOLATE PARA LA COBERTURA / ESCOLHA O CHOCOLATE PARA COBERTURA / SCEGLI IL CIOCCOLATO PER LA GLASSATURA / WYBIERZ CZEKOLADĘ DO POLEWY / ВЫБЕРИТЕ ШОКОЛАД, ДЛЯ ЖЕЛЕ



## B

### AVEC LES INGRÉDIENTS DE TON CHOIX :

WITH YOUR CHOICE OF INGREDIENTS / MIT DEN ZUTATEN IHRER WAHL / MET INGREDIËNTEN NAAR UW KEUZE / CON LOS INGREDIENTES QUE USTED ELIJA / COM OS INGREDIENTES À SUA ESCOLHA / CON GLI INGREDIENTI CHE PREFERISCI / Z WYBRANYCH PRZEZ SIEBIE SKŁADNIKÓW / ИНГРЕДИЕНТЫ ПО ВАШЕМУ ВЫБОРУ



\*\* : P.28-31

\*\*\* : P.28-31

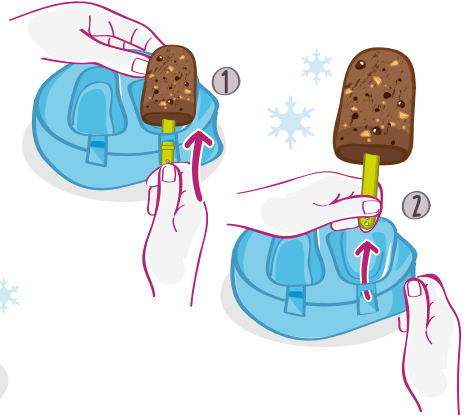


# NAPPAGE ET DÉCORATION

TOPPINGS AND DECORATIONS /

GLASUR UND TOPPING / SAUS EN VERSTERING / COBERTURA Y DECORACIÓN / COBERTURA E DECORAÇÃO / GLASSATURA E DECORAZIONE / POLEWA I DEKORACJA / ЖЕЛЕ И УКРАШЕНИЯ

C



**FR** • Renseignements importants à conserver. ATTENTION ! A utiliser sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Lire les instructions avant utilisation, s'y conformer et les garder comme références. Nettoyer avant la première utilisation à l'eau savonneuse. Ne pas utiliser d'éponge abrasive. Ne pas utiliser d'ustensiles tranchants. Nettoyer l'emplacement de jeu immédiatement après avoir cessé de se consacrer à l'activité. Nettoyer la totalité du matériel après utilisation. Nettoyage au lave-vaisselle: cycle 40° max. \*\*Attention ! L'utilisation du four à micro-ondes doit être effectuée par un adulte. \*\*\*Attention ! Cette étape doit être effectuée par un adulte.

**GB** • Important information to be kept. WARNING! To be used under the direct supervision of an adult. Read all instructions before use, follow them and keep them in a safe place for future reference. Clean before first use with soapy water. Do not clean with an abrasive sponge. Do not use sharp utensils. Clean the entire play area immediately after using it for the activity. Clean all equipment after use. Dishwasher cleaning: Max 40° cycle. \*\*Warning! The microwave must be used by an adult. \*\*\*Warning! This step must be completed by an adult.

**DE** • Wichtige Hinweise, die aufzuheben sind. ACHTUNG! Nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen verwenden. Anleitungen vor dem Gebrauch lesen, befolgen und zum späteren Nachlesen aufbewahren. Vor der ersten Verwendung mit Seifenlösung (Spülmittel) reinigen. Verwenden Sie keinen Scheuerschwamm. Keine scharfen Gegenstände verwenden. Den Ort des Spiels sofort nach dem Spielen reinigen. Nach dem Gebrauch das gesamte Material reinigen. Reinigung in der Waschmaschine: max. 40°. \*\*Achtung! Der Mikrowellenofen darf nur von einem Erwachsenen benutzt werden. \*\*\*Achtung! Dieser Schritt muss von einem Erwachsenen durchgeführt werden.

**NL** • Belangrijke inlichtingen die u moet bewaren. WAARSCHUWING! Te gebruiken onder nauwlettend toezicht van een volwassene. Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik, leef deze na en bewaar voor latere raadpleging. Vóór het eerste gebruik reinigen met zeepsop. Gebruik geen schuursponsje. Geen slijpende voorwerpen gebruiken. De speelplaats onmiddellijk na beëindiging van de activiteit reinigen. Al het materiaal na gebruik reinigen. Vaatwasserbestendig: cyclus 40° max. \*\*Opgelet! De magnetron dient alleen door een volwassene te worden gebruikt. \*\*\*Opgelet! Deze stap dient alleen door een volwassene te worden uitgevoerd.

**ES** • Informaciones importantes que deben

conservarse. ¡ADVERTENCIA! Utilizar bajo la vigilancia de un adulto. Lea las instrucciones antes de usar el producto, sígalas y consévelas para otras consultas. Limpiar antes de la primera utilización con agua jabonosa. No use esponjas abrasivas. No utilizar utensilios que corten. Limpie el lugar del juego inmediatamente después de haber cesado dicha actividad. Limpie todo el material tras su utilización. Lavable en lavavajillas: ciclo de 40 °C como máximo. \*\*¡Atención! Solo un adulto puede hacer uso del microondas. \*\*\*¡Atención! Esta etapa debe ser realizada por un adulto.

**PT** • Informações importantes a guardar. ATENÇÃO! Utilizar sob a vigilância próxima de um adulto. Leia as instruções antes da utilização e guarde para futuras referências. Limpar com água e sabão antes da primeira utilização. Não utilize esponjas abrasivas. Não utilizar utensílios cortantes. Limpar o local de jogo imediatamente após ter cessado de se consagrar à atividade. Limpar a totalidade do material após utilização. Lavagem na máquina de lavar loiça: Máximo, ciclo de 40 °C. \*\*Atenção! O microondas deverá ser utilizado por um adulto. \*\*\*Atenção! Este passo deverá ser efetuado por um adulto.

**IT** • Informazioni importanti da conservare. AVVERTENZA! Utilizzare sotto la stretta sorveglianza da parte di un adulto. Leggere le istruzioni prima dell'uso, rispettarle e conservarle per riferimento futuro. Pulire con acqua insaponata in previsione della prima utilizzazione. Non utilizzare spugne abrasive. Non utilizzare utensili taglienti. Immediatamente al termine delle attività, pulire il luogo di gioco. Dopo l'utilizzo, pulire tutto il materiale. Lavaggio in lavastoviglie: ciclo 40° max. \*\*Attenzione! Il forno a microonde deve essere usato da un adulto. \*\*\*Attenzione! Questo passaggio deve essere effettuato da un adulto.

**DK** • Gem disse vigtige oplysninger. ADVARSEL! Skal anvendes under nøje overvågning af en voksen. Læs brugervejledningen før brug, følg anvisningerne og gem vejledningen til fremtidig reference. Rengør med sæbevand inden første brug. Undgå, at rengøre med en slidende svamp. Anvend ikke skarpe genstande. Rengør legeområdet, straks efter at aktiviteten er slut. Rengør alt materiellet efter brug. Vask i opvaskemaskine: Maksimum 40 graders cyklus. \*\*Advarsel! Mikrobølgeovnen må kun betjenes af voksne. \*\*\*Advarsel! Dette punkt skal udføres af en voksen.

**SE** • Viktig information som ska sparas. VARNING! Bör användas under tillsyn av vuxen. Läs instruktionerna före användning och spara dem för senare bruk. Rengör före första användning med tvål och vatten. Rengör inte produkten med en slidande svamp. Använd inte vassaretskap. Efter avslutad lek bör platsen därför grundligt rengöras. Rengör allt material

efter användningen. Rengöring i diskmaskin, program max. 40°. **\*\*OBS!** Mikrovågsugnen bör användas av en vuxen person. **\*\*\*OBS!** Denna åtgärd bör utföras av en vuxen person.

**FI** • Tärkeät tiedot, jotka on säilytettävä. VAROITUS! Lelua saa käyttää vain aikuisen välittömässä valvonnassa. Lue ohjeet ennen käyttöä, noudata niitä ja säilytä ne viitteenä. Pese ennen käyttöä saippuavedellä. Älä puhdista hankaavalla sienellä. Älä käytä teräviä käyttöesineitä. Puhdista leikkialue välittömästi leikin päätyttyä. Puhdista kaikki tarvikkeet käytön jälkeen. Voi pestä astianpesukoneessa: enintään 40° ohjelma. **\*\*Varoitus!** Mikroaaltouunissa saa käyttää vain aikuinen. **\*\*\*Varoitus!** Aikuisen täytyy tehdä tämä vaihe.

**NO** • Ta vare på disse viktige opplysningene. Advarsel! Skal kun brukes under tilsyn av en voksen. Les instruksjonene før bruk, følg dem og oppbevar dem som referanse. Rengjøres med såpevann før første gangs bruk. Ikke rengjør med grov, slipende svamp. Ikke bruk skarpe redskaper. Vask alltid av overflaten som har vært i bruk til denne aktiviteten. Vask alltid alt utstyr etter bruk. Vasking i oppvaskmaskin: program på maks 40°C. **\*\*Advarsel!** Mikrobølgeovnen må brukes av en voksen. **\*\*\*Advarsel!** Dette steget må utføres av en voksen.

**HU** • Fontos információk. FIGYELEMEZTETES! Csakis egy felnőt köztvetlen felügyelete mellett használható. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és azt őrizze meg továbbí felhasználásra. Az első használat előtt szappanos vízzel mossa le. Ne tisztítsa súroló hatású szivaccsal. Éles szerszám használata tilos. Azonnal tisztítsa meg a játékeret, miután itt a tevékenységet megszakította. Használat után tisztítsa meg a felhasznált anyagok összességét. Mosogatógépben maximum 40°-on tisztítható. **\*\*Figyelem!** A mikrohullámú sütőt csak felnőt használhatja! **\*\*\*Figyelem!** Ezt a műveletet csak felnőt hajthatja végre!

**CZ** • Důležité pokyny k uschování. POZOR! Používat pouze za blízkého dozoru dospělé osoby. Před použitím si přečtěte pokyny, dodržujte je a uschovejte pro případnou potřebu. Před prvním použitím omyjte mýdlovou vodou. K čištění nepoužívejte houbičky s hrubou plochou. Nepoužívejte ostré nástroje. Vyčistěte místo hry ihned po skončení této aktivity. Po použití vyčistěte veškerý použitý materiál. Čištění v myčce nádobí: cyklus 40 ° max. **\*\*Varování!** Mikrovlánnou troubu smí používat pouze dospělá osoba. **\*\*\*Varování!** Tento krok musí provést dospělá osoba.

**SK** • Dôležité pokyny na uschovanie. POZOR! Používať pod priamym dohľadom dospelých. Pred použitím si prečítajte pokyny, dodržiavajte ich a uschovajte si ich pre budúcu potrebu. Pred prvým použitím očistite

jemnou mydlovou vodou. Na čistenie nepoužívajte hubky s hrubou plochou. Nepoužívajte rezné nástroje. Vyčistite miesto hry ihneď po skončení tejto aktivity. Po použití vyčistite všetok použitý materiál. Čistenie v umývačke riadu: cyklus 40 ° max. **\*\*Upozornenie!** Mikrovlánnú rúru smie používať len dospelá osoba. **\*\*\*Upozornenie!** Tento krok musí vykonať dospelá osoba.

**PL** • Ważne informacje – należy zachować. OSTRZEŻENIE! Używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Przed użyciem zapoznać się z instrukcją, dostosować się do jej zaleceń i zachować do późniejszego wglądu. Należy umyć wodą z mydłem przed pierwszym użyciem. Nie używać gąbek z druciakiem. Nie należy używać przyborów tnących. Wyczyścić miejsce zabawy po jej zakończeniu. Wyczyścić wszystkie elementy po użyciu. Mycie w zmywarce: cykl o temp. maks. 40°. **\*\*Uwaga!** Kuchenka mikrofalowa musi być używana przez osobę dorosłą. **\*\*\*Uwaga!** Ten krok musi zostać wykonany przez osobę dorosłą.

**BG** • Важни указания, които трябва да бъдат запазени. ВНИМАНИЕ! Да се използва само под постоянния надзор на възрастни лица! Прочетете информацията преди употреба и я запазете за справка. Изчистете преди да използвате за първи път със сапунена вода. Не използвайте абразивни гъби. Да не се използват режещи уреди. След игра да се почисти мястото, където е проведена играта. След ползване да се почисти всичкия материал. Почистяване в съдомиялна машина: цикъл при макс. 40°. **\*\*Внимание!** Микровънновата фурна трябва да се използва от възрастни лица. **\*\*\*Внимание!** Тази стъпка трябва да се изпълни от възрастен.

**RO** • Păstrați aceste instrucțiuni importante. ATENȚIE! A se utiliza sub supravegherea directă a unui adult. Citiți instrucțiunile înainte de utilizare, respectați-le și păstrați-le pentru consultări viitoare. Curățați înainte de prima utilizare cu apă și săpun. Nu utilizați bureți abrazivi. Nu utilizați ustensile tăioase. Curățați zona de joacă imediat după întreruperea activității. Curățați toate materialele după utilizare. Curățare în mașina de spălat vase: ciclul de max. 40°. **\*\*Atenție!** Utilizarea cuptorului cu microunde trebuie să fie efectuată de un adult. **\*\*\*Atenție!** Această etapă trebuie să fie efectuată de un adult.

**GR** • Σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να φυλάξετε. ΠΡΟΣΟΧΗ! Να χρησιμοποιείται υπό τη στενή επίβλεψη ενήλικα. Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση και ακολουθήστε τις. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Καθαρίστε με νερό και σαπούνι πριν από την πρώτη χρήση. Να μην καθαρίζεται με λειαντικό σφουγγάρι. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά εργαλεία.

Καθαρίζετε τη θέση του παιχνιδιού αμέσως μόλις σταματήσετε την άσκηση της δραστηριότητας. Καθαρίζετε όλο το υλικό μετά τη χρήση. Πλένεται στο πλυντήριο πιάτων: κύκλος 40° μέγ. \*\*Προσοχή! Ο φούρνος μικροκυμάτων πρέπει να χρησιμοποιείται από ενήλικα. \*\*\*Προσοχή! Αυτό το βήμα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ενήλικα.

**SI** • Informacije proizvajalca shranite za kasnejšo uporabo. OPOZORILO! Uporabljajte le pod stalnim nadzorom odrasle osebe. Pred uporabo navodila preberite, nato pa jih shranite za prihodnjo uporabo. Pred prvo uporabo umijte z milnico. Ne čistite z abrazivnimi gobami. Ne uporabljajte ostrega orodja. Po uporabi takoj očistite celotno igralno območje. Po uporabi očistite vso opremo. Pranje v pomivalnem stroju na največ 40°C. \*\*Pozor! Mikrovalovno pečico naj uporabljajo le odrasle osebe. \*\*\*Pozor! Ta del naj obvezno izvede odrasla oseba.

**HR** • Molimo da sačuvate ove upute radi eventualne prepiske. UPOZORENJE! Koristite samo pod izravnim nadzorom odraslih osoba! Prije upotrebe ročajte upute te postupajte u skladu s njima i zadržite ih kao reference. Očistiti sapunicom prije prve uporabe. Ne čistiti abrazivnom spužvom. Ne koristiti pribor za rezanje. Očistite cijelo područje igranja odmah nakon završetka igre. Očistite cijelu opremu poslije upotrebe. Čišćenje u perilici posuđa: ciklus od maks. 40°. \*\*Upozorenje! Mikrovalnu pećnicu smiju koristiti samo odrasle osobe. \*\*\*Upozorenje! Ovaj korak mora provesti samo odrasla osoba.

**TR** • Lütfen olası yazışmalar için bu uyarıları saklayın. DİKKAT! Yalnızca yetişkinlerin doğrudan gözetimi altında kullanın! Kullanmadan önce talimatları okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin. İlk kullanımdan önce sabunlu suyla yıkayın. Aşındırıcı bir süngerle temizleyin. Kesici aletler kullanmayın. Oyun alanını faaliyet için kullandıktan sonra hemen temizleyin. Kullandıktan sonra bütün donanımı temizleyin. Bulaşık makinesinde yıkama: Maks 40° devri. \*\*Dikkat! Mikrodalgalı fırın bir yetişkin tarafından kullanılmalıdır. \*\*\*Dikkat! Bu adım bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

**RU** • Важные сведения: хранить! Использовать под строгим присмотром со стороны взрослых. Перед использованием прочитать инструкции и сохранить их для обращения в будущем. Καθαρίστε με νερό και σαπούνι πριν από την πρώτη χρήση. Не применяйте абразивные губки. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά εργαλεία. Почистите место игры незамедлительно после окончания игры. Почистите все оборудование после использования. Можно мыть в посудомоечной машине: при макс. температуре 40°. \*\*Внимание! Пользоваться микроволновой печью разрешается только

взрослым. \*\*\*Внимание! Это действие должно выполняться только взрослыми.

**UA** • Зберігайте цю інструкцію на випадок можливого використання у майбутньому. УВАГА! Використовуйте лише під наглядом дорослих! Прочитайте інструкції перед використанням, дотримуйтеся їх і збережіть для довідок. Необхідно прочитати перед першим використанням у мильній воді. Не використовуйте абразивні губки. Не застосовувати гострі побутові предмети. Очистіть місце гри негайно після використання. Очистіть все устаткування після використання. Миття в посудомийній машині: цикл із температурою не більше 40°. \*\*Увага! Використовувати мікрохвильову піч дозволяється тільки дорослим. \*\*\*Увага! Цей крок повинен виконати дорослий.

**EE** • Oluline teave, mis tuleks alles hoida. HOIATUS! Kasutada ainult täiskasvanu otsese järelevalve all. Lugege enne kasutamist läbi kõik juhised, järgige neid ning hoidke juhiseid edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas. Enne esmakordset kasutust puhastage seebiveega. Mitte puhastada abrasiivse nuustikuga. Ärge kasutage teravaid vahendeid. Puhastada kogu mänguala kohe pärast selle kasutamist. Pärast kasutamist puhastage kõik vahendid. Puhastamine nõudepesumasinas: Maks. 40° tsükkel. \*\*Hoiatus! Mikrolaineahju võib kasutada ainult täiskasvanu. \*\*\*Hoiatus! Seda sammu võib teostada ainult täiskasvanu.

**LT** • Svarbi informacija, kurią būtina išsaugoti. DĖMESIO! Naudoti tik iš arti prižiūrint suaugusiam. Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas ir jomis vadovaukitės; išsaugokite jas, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau. Prieš pirmąjį naudojimą nuplauti muilinu vandeniu. Nenaudoti šveičiamųjų kempinių. Nenaudoti pjaunančių įrankių. Baigus žaisti, visą žaidimų vietą iš karto išvalyti. Po naudojimo nuvalyti visą įrangą. Plauti indaplovėje: maks. ciklas 40 °. \*\*Dėmesio! Mikrobangų krosnelę turi naudoti suaugęs asmuo. \*\*\*Dėmesio! Šį etapą turi atlikti suaugęs asmuo.

**LV** • Svarīga informācija saglabāšanai. UZMANĪBU! Izmantot vienīgi pieaugušā tuvā uzraudzībā. Pirms lietošanas izlasiet norādījumus, ievērojiet tos un saglabājiet, lai varētu ieskatīties. Pirms pirmās lietošanas nomazgāt ar ziepjuēdeni. Neizmantot abrazīvu sūkļi. Neizmantot asus rīkus. Pēc izmantošanas nekavējotī notīrīt spēles bāzes paneli. Pēc lietošanas visi izmantotie materiāli ir jānotīra. Mazgāt trauku mašīnā: Maks. 40° cikls. \*\*Uzmanību! Mikrovilņu krānsi var lietot vienīgi pieaugušais. \*\*\*Uzmanību! Šo darbību var veikt tikai pieaugušais.

AR• التعليمات الهامة المطلوب الاحتفاظ بها.  
تنبيه! يستعمل قصرا تحت رقابة شخص بالغ! خطر الإختناق  
اقرأ التعليمات قبل الاستعمال، واحرص على التقيد  
بها واحفظها لمراجعتها لاحقا.

يغسل بالماء و الصابون قبل استخدامه لأول مرة.

لا تقم بتنظيفه باستخدام إسفنجة خشنة.

لا يستخدم كسكين أو أداة حادة للتقطيع.

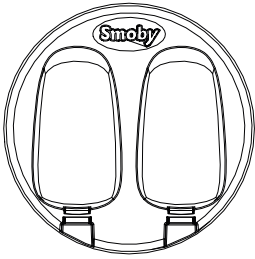
نظم مكان اللعب فورا بعد الانتهاء من النشاط العملي.

نظف جميع المعدات بعد الاستعمال.

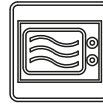
التنظيف فى غسالة الصحون: دورة 40 درجة مئوية كحد أقصى

\*\* تحذير! يجب أن يتم استخدام فرن المايكرويف بواسطة شخص بالغ.

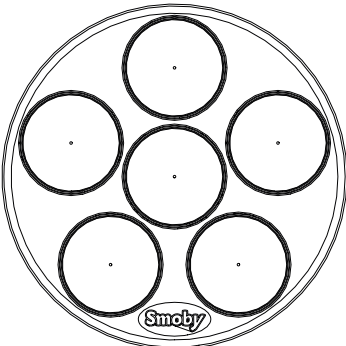
\*\*\* تحذير! يجب إنجاز هذه المرحلة بواسطة شخص بالغ.



> SILICON <



+180° / -20°C  
+356° / -4°F



# • SMOBY •

Chef

